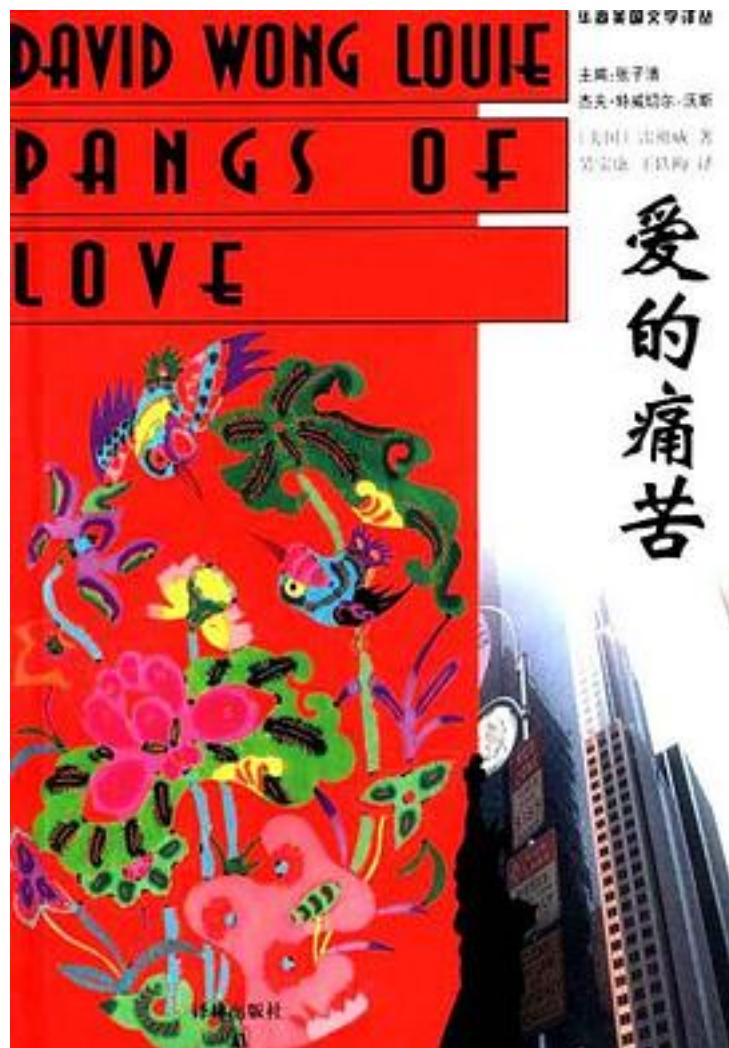


爱的痛苦



[爱的痛苦_下载链接1](#)

著者:[美国] 雷祖威

出版者:译林出版社

出版时间:2004-1

装帧:简裝本

isbn:9787806575444

这部短篇小说集在这个时期必然的出版，使雷祖威作为亚裔美国新进作家的代表首次崭露于公众面前。不过，总的来说，雷祖威似乎没有必要暗示自己是亚裔美国作家，十一篇短篇小说中的四篇里的人物不是亚裔美国人，其余的几篇里少数族裔的身份也不突出。实际上，这些年轻一代的亚裔美国人看起来已经完全融入美国社会之中了。然而，雷祖威在这部短篇小说集里对第一篇和最后一篇以及标题篇的安排，的确表明他相对地强调华裔美国人这一主题。不过，从第四篇的标题《情感错位》中可以推断出华裔美国人“错位感”的主题来看，我以为是这部短篇小说集里所有美国人物的普遍生存状态。

《情感错位》、《爱的痛苦》和《遗产》这三篇故事较为典型地代表了亚裔美国人的文学作品，它们突出表现了移民父母和美国化的子女之间的差异和代沟。如同常常在亚裔美国文学中所表现的那样，这三篇故事里的移民母亲对祖国有着最浓厚的依恋。在《爱的痛苦》里，母亲拒绝学习英语，不过爱看美国电视，一直喋喋不休地要她的儿子回香港娶妻。她无法明白她有一个儿子是同性恋。标题《爱的痛苦》中的“痛苦”与移民母亲庞太太的家姓庞相暗合，这一双关语象征了故事里人物的处境以及他们内心的痛苦。

作者介绍:

目录:

[爱的痛苦](#) [下载链接1](#)

标签

雷祖威

华裔美国文学译丛

华裔

华美文学

华文

*华语语系文学

痛苦

爱

评论

后面几个故事太乱了，翻译可能翻译的时候完全没看懂，全是字面意思，人物交代和关系交代也很差，看原版吧。看评论说Louie这本接近masterpiece级别

翻译好像有问题

跟雷蒙德-卡佛风格有些像，当然，没有后者那样极致。

华美文学中，算是写得最好的了。

改天会贡献集子中的〈博若莱葡萄酒〉一篇

无疑是我念过最优秀的华裔文学文本，叙述策略眼花缭乱，各种含混令文本具有虚实交织多意诠释的张力，如《触礁的爱情》，《博若莱葡萄酒》。打算买原版书仔细研究写点东西

最喜欢短篇，在有限的字数中能搭建出精妙的建筑。故事叙述方式尤其有趣，不同的视角不停切换给阅读带来挑战性和趣味性，构建出主人公支离破碎的感情和生活，令人爱不释手。伤痛与破裂、爱与癫狂、代沟与疏离……小说具有一种神经质的幽默。虽是华裔美国人视角却超越了族裔性，这确实是一系列自我孤立自我封闭的美国人“似真似幻的歇斯底里”。

三星半 算是华裔美国作家里面还不错的 虽然偷懒没仔细看

我是看了个寂寞吧，是吧

短篇的张力和结尾真的是魅力所在。《博若莱葡萄酒》《触礁的爱情》

[爱的痛苦](#) [下载链接1](#)

书评

读的时候发现不少翻译问题。雷祖威原文写的特别好，但是中文翻译比较拗口，还有不少误译，我在读的过程中随手把我觉得错误的地方标出来，供参考。强烈建议大家最好读英文！（我断断续续读的，所以可能不断更新吧）（页码是中文版页码） 1.

《触礁的爱情》 p.25 Keep low, okay?...

[爱的痛苦](#) [下载链接1](#)